

УДК 347.78

Эннан Р.Е., к.ю.н., доцент,  
Национальный университет «Одесская  
юридическая академия»

## СИСТЕМА ИСТОЧНИКОВ МЕЖДУНАРОДНОГО АВТОРСКОГО ПРАВА

**Эннан Р.Е. Система джерел міжнародного авторського права.** У статті розглянуто особливості системи джерел правового регулювання міжнародного авторського права у контексті міжнародного співробітництва держав у сфері авторського права. Обґрунтовано, що міжнародний досвід має суттєве значення, оскільки дозволяє окремим державам орієнтувати розвиток національного законодавства у сфері авторського права в напрямку універсальних стандартів.

**Эннан Р.Е. Система источников международного авторского права.** В статье рассмотрены особенности системы источников правового регулирования международного авторского права в контексте международного сотрудничества государств в сфере авторского права. Обосновано, что международный опыт имеет существенное значение, поскольку позволяет отдельным государствам ориентировать развитие национального законодательства в сфере авторского права на пути к универсальным стандартам.

**Ennan R. The System of Sources of International Copyright.** The article describes the features of the sources of legal regulation of international copyright law in the context of international cooperation in the field of copyright. It is proved that international experience is important, because it allows individual states to direct the development of national legislation on copyright on the way to universal standards.

**Постановка проблеми.** Под международной охраной интеллектуальной собственности понимается получение охраны и осуществление защиты прав интеллектуальной собственности в договорных и внедоговорных отношениях с иностранным элементом [1, С. 153]. Международное право интеллектуальной собственности является подотраслью международного частного права, представляющей собой систему норм, регулирующих международную охрану интеллектуальной собственности, под которой понимаются права на результаты интеллектуальной деятельности. Международное авторское право – составная часть в системе международного частного права, а точнее – это часть международного права интеллектуальной собственности, а также система межгосударственных соглашений, образующих международно-правовой порядок регулирования авторских прав. Международная система авторского права определяет унифицированные стандарты охраны объектов авторского права: произведений литературы, науки, искусства, хореографических, фотографических, аудиовизуальных и других произведений, компьютерных программ [2, С. 575]. По определению Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) авторское право и смежные права – это правовые концепции и инструменты, которые, уважая и охраняя права создателей на их произведения, также вносят свой вклад в культурное и экономическое развитие наций [3].

В настоящее время государство стало проявлять повышенный интерес к развитию международного сотрудничества в сфере авторского права, расширяется экономический, торговый, культурный, информационный обмен между гражданами, юридическими лицами, государствами. В связи с этим увеличивается количество правоотношений с иностранным элементом. Иностранный элемент в авторско-правовых отношениях может быть выражен в том, что: произведение создано, иностранным гражданином или лицом

без гражданства, постоянно проживающим на территории иностранного государства; произведение создано на территории иностранного государства; произведение выпущено в свет на территории иностранного государства; произведение используется на территории иностранного государства; приобретатель прав на произведение – иностранный гражданин или иностранное юридическое лицо; произведение начинает использоваться на территории одного государства, а заканчивает использоваться на территории другого (например, передача в эфир); произведение создано в соавторстве, один из авторов является иностранным гражданином или лицом без гражданства, постоянно проживающим на территории иностранного государства; производитель аудиовизуального произведения находится на территории иностранного государства; нарушение авторских прав происходит на территории иностранного государства; нарушаются авторские права иностранца или иностранного юридического лица; исполнение обязательств по авторскому договору осуществляется на территории иностранного государства [4, С. 252].

Указанные выше особенности авторских прав, а также современные тенденции мирового развития обуславливают необходимость создания и постоянного совершенствования международной системы охраны авторских прав путем принятия нормативно-правовых актов международного уровня. Актуальность данного исследования состоит в том, что анализ действующих международно-правовых актов позволяет определить правовые стандарты, выработанные международным сообществом в сфере охраны авторских прав. Учет международного опыта имеет весьма существенное значение, поскольку позволяет отдельным государствам ориентировать развитие национального законодательства, затрагивающего вопросы интеллектуальной собственности в нужном направлении.

**Анализ последних исследований и публикаций.** Международно-правовое регулирование авторского права исследовано в работах украинских, российских и зарубежных авторов, таких как: Ануфриева Л.П., Богуславский М.М., И.А. Близнец, В. Веинке, И.В. Гетьман-Павлова Н.Ю. Ерпылева, В.П. Жушман А.М. Минков, Е.А. Моргунова, К.Б. Леонтьев, Е. Б. Леанович, Д. Липчик, С.А. Сударикова, , И.А. Шумило, В.А. Хохлов, , и других. Научные работы этих авторов посвящены изучению основополагающих положений международно-правовой охраны и защиты авторских прав.

**Цель статьи** – анализ содержания положений международно-правовых актов в сфере авторского права, а так же история становления и развития международного авторского права.

**Изложение основного материала исследования.** Международная система охраны авторского права представляет собой сложный механизм, который осуществляется: в соответствии с многосторонними международными договорами; в соответствии с двусторонними международными договорами; в соответствии с принципом взаимности [5, С. 38]. Среди существующих в настоящее время многосторонних договоров в сфере авторского права можно выделить договоры, имеющие всемирный характер, и договоры, имеющие региональный характер. К первому виду договоров относятся: Бернская конвенция по охране литературных и художественных произведений 1886 года; Всемирная (Женевская) конвенция об авторском праве 1952 года; Договор ВОИС по авторскому праву 1996 года; Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности 1994 года (Соглашение TRIPS, входящее в пакет документов о создании Всемирной торговой организации, ряд положений которого касается авторского права). Ко второму виду договоров относятся: межамериканские конвенции (Конвенция, заключенная в Монтевидео 1889 году, Вашингтонская конвенция 1946 года); Арабская конвенция об авторском праве 1981 года; директивы ЕС [7, С. 34]. На уровне стран СНГ в 1993 году заключено Соглашение о сотрудничестве в области охраны авторского права и смежных прав [8]. Авторские права иностранных граждан на территории зарубежных государств могут также охраняться на

основе двусторонних договоров о защите авторских прав. В настоящее время Украина заключила ряд двусторонних соглашений по сотрудничеству в сфере интеллектуальной собственности, и в частности некоторые из них касаются охраны авторских прав, такие как: Соглашение с Правительством Республики Узбекистан о сотрудничестве в сфере охраны прав интеллектуальной собственности от 19.02.1998; Соглашение с Правительством Азербайджанской республики о сотрудничестве в сфере охраны авторского права и смежных прав от 14.02.2002.

Современное состояние международных соглашений в сфере интеллектуальной собственности свидетельствует о том, что эти соглашения устанавливают единые материально-правовые нормы, способствующие унификации прав в этой сфере, предоставляют для иностранных обладателей этих прав равный режим с отечественными, облегчают защиту их прав от всевозможных нарушений [6, С. 413]. Данные нормативно-правовые акты являются главными инструментами международного регулирования отношений в сфере авторского права. Именно они взяты за основу для изучения сущности международно-правовой охраны авторских прав в данном исследовании.

Объем и содержание охраняемых прав в них может быть большим или меньшим, чем в универсальных международных конвенциях, однако в случае возникновения противоречий между этими документами преимущественную силу будут иметь нормы универсальных конвенций. Сущность взаимности состоит в предоставлении физическим и юридическим лицам иностранного государства определенных прав при условии, что физические и юридические лица предоставляющего эти права государства будут пользоваться аналогичными правами в данном иностранном государстве. Такая взаимность может быть установлена внутренним законом или международным договором, где перечислены конкретные взаимные права, либо содержится общее указание о предоставлении всех прав, вытекающих из местного закона [6, С. 85].

Развитие промышленности, книгопечатания и экспорта книг в середине XIX века привело к тому, что разные государства вынуждены были для защиты экономических интересов издателей и авторов заключать международные соглашения. Первыми такими соглашениями в области авторского права были двусторонние соглашения между отдельными странами (например, в 1843 году было заключено соглашение между Сардинией и Францией). Основное правило соглашений сводилось к тому, что страны признавали на своей территории только те права, которые первоначально возникли на территории другой страны-участницы соглашения [10, С. 96]. Однако вскоре двусторонних соглашений стало недостаточно, и так называемые литературные конгрессы, состоявшиеся в конце 70-х - начале 80-х гг. XIX в., в которых принимали участие делегаты из разных стран, в том числе писатели, ученые и юристы, начали работу по созданию основных элементов универсального закона об авторском праве. В результате была заключена Бернская конвенция об охране литературных и художественных произведений, с момента подписания которой в 1886 году начался международный период охраны авторских прав [11, С. 315].

Разработчикам конвенции было необходимо преодолеть различия в законодательстве отдельных стран, и потому основным принципом, положенным в основу этого документа, явился принцип национального режима, т.е. обязанность страны-участницы предоставлять иностранному автору тот же объем прав, который предоставляется национальному автору. Кроме того, устанавливался тот правовой минимум, который обязательно должен содержаться в национальных законодательствах стран-участниц. Кроме обязанности стран-участниц предоставлять иностранным авторам «национальный» режим охраны, в Бернской конвенции закреплялось также исключительное право автора на перевод своих произведений, право на воспроизведение и распространение, а также право на публичное исполнение произведений. Срок действия авторского права, установленный Бернской конвенцией, составляет всю жизнь автора и 50 лет после его смерти [12, С. 122]. Присоединяясь к Бернской конвенции, государство

становится членом Бернского союза, что дает ему право на: полноправное членство (право голоса) в Ассамблее Бернского союза; право голоса на выборах или право быть избранным в Исполнительный комитет Бернского союза; – автоматическое членство в Координационном комитете ВОИС на период членства в Исполнительном комитете Бернского союза. Административные функции в отношении Бернской конвенции выполняет Всемирная организация интеллектуальной собственности [13, С. 34].

Преамбула Бернской конвенции формулирует ее цель: «охранять настолько эффективно и единообразно, насколько это возможно, права авторов на их литературные и художественные произведения» [14]. Бернская конвенция устанавливает основные принципы авторско-правовой охраны и позволяет унифицировать правовую охрану произведений авторского права в государствах - членах так называемого Бернского союза. Конвенция основана на трех принципах: «национального режима», в соответствии с которым произведения, созданные в одной из стран-членов Союза, должны получать во всех других странах-членах такую же охрану, какую эти страны предоставляют своим собственным гражданам; «автоматической охраны», в соответствии с которым национальный режим не зависит от каких-либо формальных условий (т. е. охрана предоставляется автоматически и не обуславливается формальными условиями регистрации, депонирования и т. д.); «независимости охраны», в соответствии с которым обладание предоставленными правами и их осуществление не зависит от существования охраны в стране происхождения произведения [15, С. 95].

Конвенция устанавливает, что охрана начинается с момента создания произведения и продолжается не менее 50 лет после смерти автора, для кинематографических произведений срок охраны истекает после того, как произведение с согласия автора было сделано доступным для всеобщего сведения, либо, если этого не было сделано, спустя 50 лет после создания произведения. Срок охраны неимущественных прав равен, по крайней мере, сроку охраны имущественных прав. Конвенция содержит положение, в соответствии с которым, государства-участники вправе предоставлять более высокий уровень охраны в соответствии с национальным законодательством. В конвенции также предусмотрено, что страны Союза оставляют за собой право вступать между собой в специальные соглашения, когда эти соглашения будут предоставлять авторам более широкие права, чем установленные настоящей Конвенцией, или будут содержать другие положения, не противоречащие настоящей Конвенции. Положения действующих соглашений, удовлетворяющие этим требованиям, остаются подлежащими применению [16, С. 124].

Хотя Конвенция 1886 года изначально заявляла о своем универсальном характере благодаря своей открытости для присоединившихся государств, без какой бы то ни было дискриминации по политическому или идеологическому признаку, она все же была в большей степени приспособлена к нуждам и требованиям промышленно развитых стран Европы, поэтому Бернская конвенция рассматривалась другими странами как европейское соглашение, призванное обеспечить охрану произведений исключительно на европейском континенте. Вместе с тем, осознание необходимости охраны прав авторов в более глобальном масштабе становилось общепризнанным. Новые независимые развивающиеся государства стали сталкиваться с реальными проблемами в деле получения более широкого и упрощенного доступа к произведениям, охраняемым нормами Бернской конвенции. Возникла серьезная проблема обеспечения развивающихся стран педагогической, научной, образовательной литературой [17, С. 644].

Для решения этих и других задач 6 сентября 1952 года была заключена Всемирная (Женевская) конвенция об авторском праве. Значительное внимание при разработке Всемирной конвенции об авторском праве было уделено решению вопроса об урегулировании соотношения между этой новой Конвенцией и другими многосторонними и двусторонними международными соглашениями в области авторского права. Специальная Дополнительная декларация, относящаяся к ст. XVII Всемирной конвенции

об авторском праве и являющаяся ее неотъемлемой частью, исключает применение данной Конвенции в тех случаях, когда речь идет об охране произведений, страна происхождения которых участвует в Бернской конвенции, если охрана испрашивается в другой стране, участвующей в Бернском союзе [18, С. 327].

Основное содержание данной конвенции может быть сведено к таким важнейшим правилам. Произведения граждан одного государства-участника (а также произведения авторов-граждан иных стран, впервые опубликованные на его территории) будут пользоваться в другом государстве-участнике такой же охраной, как и произведения его собственных граждан. Иными словами, национальное законодательство об авторском праве применяется в каждом государстве-участнике конвенции и к иностранным авторам. Авторское право включает в себя исключительное право делать и выпускать в свет переводы произведений. Практически это наиболее важный принцип конвенции. Он означает, что в любой стране-участнице нельзя перевести чужое, произведение и издать его без разрешения автора или без разрешения издательства, которое получило это право от автора. Перевод происходит при условии выплаты соответствующего вознаграждения. Без согласия автора (или иного обладателя прав), без договоренности с ним в произведение нельзя вносить изменения, нельзя менять, например, название книги, сокращать ее объем и т. д. В каждой стране-участнице срок действия авторского права не может быть короче периода, охватывающего время жизни автора и 25 лет после его смерти, в течение которых соответствующими правами будут пользоваться наследники автора [19, С. 69]. Необходимо отметить, что в отличие от Бернской конвенции, Всемирная конвенция не имеет обратной силы. Также ее особенностью является то, что она в основном состоит из коллизионных норм, то есть часто отсылает к разрешению какого-либо вопроса к национальному законодательству. Таким образом, она меньше ограничивает свободу действий властей государств-участников по разработке и внедрению такого законодательства как им хотелось бы [20, С. 185].

Стремительное развитие науки и техники и быстрое расширение международного обмена привели к необходимости совершенствования международной охраны авторского права и регулирования экономических отношений в данной сфере. В связи с этим в 1994 году было подписано Соглашение о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности (ТРИПС), которое является приложением Марракешского соглашения, учредившего Всемирную торговую организацию (ВТО). А в 1996 году под эгидой ВОИС в Женеве был заключен договор ВОИС об авторском праве, касающийся охраны прав авторов литературных и художественных произведений, включая книги, компьютерные программы, фильмы, музыку и произведения искусства. Договор ВОИС об авторском праве является особым соглашением, в понимании статьи 20 Бернской Конвенции, в которой речь идет о возможности создания международных соглашений, которые будут предоставлять авторам более широкие права или содержать другие положения не противоречащие Бернской Конвенции.

Договор ВОИС направлен, прежде всего, на решение проблем, вызванных современными цифровыми технологиями, в частности распространением охраняемых материалов по электронным сетям. Договор содержит следующие нормы авторского права: соблюдение положений Бернской конвенции; охрана формы выражения идей, процессов, методов функционирования или математических концепций; охрана компьютерных программ как литературных произведений; охрана компиляций данных или другой информации; прокат компьютерных программ, кинематографических произведений и произведений, воплощенных в фонограммах; право доступа к произведениям в цифровой среде; ограничения имущественных прав на основе "трехуровневого критерия"; охрана технических средств защиты произведений; охрана электронной информации об управлении правами; расширение принципа ретроактивности [18, С. 247]. Характеризуя положения Договора, нельзя не признать их прогрессивного значения, ибо в новых условиях они достаточно надежно будут обеспечивать защиту

обладателей авторских прав. В целом следует отметить, что авторы его занимают вполне определенную позицию. Интернет и цифровые технологии, с их точки зрения, не "взорвали" существующую систему международной защиты прав авторов. Но Интернет и цифровые технологи, безусловно, это новая и иная, сфера функционирования охраняемых произведений. Вот почему, на основе существующего соглашения (Бернской Конвенции об охране литературных и художественных произведений), производятся дополнения и изменения, которые должны обеспечить защиту в изменившемся мире новых технологий.

Интернационализация коммерческого использования результатов интеллектуальной деятельности обусловлена глобальной взаимозависимостью национальных экономик, технологическими преобразованиями, а также появлением новых информационных технологий. Присоединение сферы интеллектуальной собственности к системе ВТО было осуществлено включением в Марракешское соглашение, учредившего Всемирную торговую организацию, приложения содержащее Соглашение о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности. Соглашение ТРИПС предусматривает соблюдение основополагающих принципов ВТО: режима наибольшего благоприятствования и некоторых общих правил, которые гарантируют, что внутренние процедурные трудности ТРИПС, связанные с получением или сохранением прав на интеллектуальную собственность, не сведут к нулю ту большую пользу в отношении защиты прав, которая является основной целью соглашения. Для развивающихся стран предусматривается льготный (более продолжительный) период для постепенного введения на своей территории основных положений соглашения.

Соглашение ТРИПС, прежде всего, предусматривает выполнение странами, которые в нем собираются участвовать, всех важнейших положений Бернской конвенции, за исключением положений о неимущественных правах. Отсутствие в Соглашении положений о неимущественных правах оправданно, поскольку оно в целом направлено на урегулирование исключительно торговых аспектов интеллектуальной собственности. Базовые стандарты ТРИПС заключаются в следующем: срок защиты имущественных авторских прав должен быть не менее 50 лет после смерти автора, для фильмов и фотографий этот срок составляет соответственно 50 и 25 лет с момента создания; авторское право должно предоставляться автоматически и не может зависеть от выполнения никаких формальностей (регистрация); компьютерные программы рассматриваются как литературные произведения с точки зрения авторского права и имеют те же условия защиты; гражданам других стран, которые присоединились к ТРИПС, такой уровень прав в области интеллектуальной собственности, который она предоставляет своим собственным гражданам. Выработанные ТРИПС стандарты обеспечиваются основными международными соглашениями и конвенциями (в разных редакциях), учрежденными ВОИС.

**Выводы.** Обеспечение надлежащей защиты авторских прав в любой стране является гарантией реализации важнейших прав человека, закрепленных в ряде нормативно-правовых актов. В связи с развивающимися процессами глобализации, механизм международно-правовой охраны авторского права приобретает все большее значение. Стимулирующим фактором для развития международного сотрудничества в сфере интеллектуальной собственности и внедрения в национальное законодательство мировых стандартов охраны и защиты прав авторов была ориентация на интеграцию в мировую экономику. Произведения, создаваемые в результате творческой деятельности, служат всем, и это наряду с повсеместностью их использования ведет к тому, что охрана авторского права в пределах территории страны происхождения произведений оказывается недостаточной. Необходимо, чтобы права авторов пользовались соответствующим признанием и осуществлялись везде, где могут использоваться их произведения. В международно-правовых актах перечислен минимум тех прав, которые каждая страна должна предоставлять обладателю авторских прав.

**Список использованной литературы:**

1. Леанович Е.Б. Международная охрана интеллектуальной собственности: уч. пос. / Е.Б. Леанович. – М.: ИВЦ Минфина, 2011. – 398 с.
2. Ерпылева Н.Ю. Международное частное право: уч. / Н.Ю. Ерпылева. – М.: Юрайт, 2011. – 1308 с.
3. ВОИС. Официальный сайт. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.wipo.int/portal/index.html.ru>
4. Моргунова Е.А. Авторское право: уч. пос. / Е.А. Моргунова // Отв. ред. В.П. Мозолин. – М.: Норма, 2009. – 288 с.
5. Рузакова О.А. Право интеллектуальной собственности / О.А. Рузакова. – М., 2004. – 308 с.
6. Богуславский М.М. Международное частное право / М.М. Богуславский. – М.: Норма, 2009. – 704 с.
7. Сергеев А. П. Право интеллектуальной собственности / А.П. Сергеев. – М.: Юрайт, 2001. – 752 с.
8. Угода про співробітництво в галузі охорони авторського права і суміжних прав від 24.09.1993 // Законодавство України [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://zakon2.rada.gov.ua>
9. Кобыляцкий Д.А. Международно-правовая охрана произведений науки: историко-правовой аспект / Д.А. Кобыляцкий // Журнал зарубежного законодательства и сравнительного правоведения. – 2009. – №4. – С. 95-100.
10. Гетьман-Павлова И.В.. Международное частное право / И.В. Гетьман-Павлова. – М.: Эксмо, 2005. – 752 с.
11. Кузнецов М. Н. Охрана результатов творческой деятельности в международном частном праве: монография / М.Н. Кузнецов. – М.: Изд-во УДН, 1988. – 180 с.
12. Москалев В.Г. Правовые основы интеллектуальной собственности: уч. пос. / В.Г. Москалев. – Барнаул: Изд-во АлтГТУ, 2009. – 299 с.
13. Бернская конвенция про охорону літературних і художніх творів. Паризький Акт від 24 липня 1971 року, змінений 2 жовтня 1979 р. // Законодавство України [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://zakon2.rada.gov.ua>
14. Барановский П.Д. О принципах международной охраны авторских прав / П.Д. Барановский // Журнал российского права. – 2001. – № 8. – С. 93-100.
15. Минков А.М. Международная охрана интеллектуальной собственности / А.М. Минков. – СПб: Питер, 2001. – 720 с.
16. Международное частное право: уч. / Под общей ред. Г.В. Петровой. – М.: «Юрайт», 2011. – 764 с.
17. Близнец И.А. Авторское право и смежные права / И.А. Близнец, К.Б. Леонтьев. – М.: Проспект, 2011. – 416 с.
18. Мельников В.М. Зарубежная судебная практика по авторскому праву / В.М. Мельников. – М.: ИНИЦ Роспатента, 2002. – 75 с.
19. Дахно И.И. Право интеллектуальной собственности / И.И. Дахно. – К.: ТП Пресс, 2004. – 224 с.
20. Еремин А.В. Особенности Договора по авторскому праву ВОИС / А.В. Еремин // Основы государства и права. – 2002. – №2. – С. 67-75.

**Ключові слова:** міжнародне авторське право, міжнародні договори, право інтелектуальної власності.

**Ключевые слова:** международное авторское право, международные договоры, право интеллектуальной собственности.

**Key words:** international copyright law, international agreements, intellectual property law.